

Selektierte Supportmeldung: <b>1578 Fachfrage</b>
---------------------------------------------------

SM-Nr <b>1578</b>	Publikations Datum <b>18.06.2007</b>	Bemerkung <b>Publication d+f</b>
----------------------	-----------------------------------------	-------------------------------------

**Publikations-Problembeschreibung**

Deutsch

An der ERFA (d) wurde folgende Frage gestellt:

Wie wird eine nach heute gültigem Schweizer Recht anerkennbare, im Ausland eingetragene und wieder aufgelöste Partnerschaft eines Schweizer Bürgers vor dem 01.01.2007 verarbeitet?

Ausgangslage:

Der betreffende Schweizerbürger ist im Familienregister im Blatt der Eltern als ledig eingetragen oder wurde als ledig ins elektronische Personenstandsregister übertragen. Er hat vor dem 01.01.2007 eine nach heute gültigem Schweizer Recht anerkennbare Partnerschaft im Ausland eintragen lassen und diese wurde ebenfalls vor dem 01.01.2007 im Ausland aufgelöst.

Französisch

La question suivante a été posée lors d'une séance ERFA (d):

Comment traiter un partenariat conclu par un citoyen suisse et dissous à l'étranger avant le 01.01.2007, reconnu par le droit suisse actuellement en vigueur?

Situation initiale:

Le citoyen suisse concerné est inscrit en tant que célibataire dans le feuillet des parents ou a été transféré en tant que célibataire dans le registre informatisé de l'état civil. Il a conclu un partenariat à l'étranger avant le 01.01.2007, qui a été dissous à l'étranger avant cette date, et qui est reconnu par le droit suisse en vigueur actuellement.

**Publikations-Antwort**

Deutsch

Die Rechtsgrundlage ergibt sich aus Artikel 196 IPRG:

Art. 196

I. Nichtrückwirkung

1 Die rechtlichen Wirkungen von Sachverhalten oder Rechtsvorgängen, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes entstanden und abgeschlossen sind, beurteilen sich nach bisherigem Recht.

2 Die rechtlichen Wirkungen von Sachverhalten oder Rechtsvorgängen, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes entstanden, aber auf Dauer angelegt sind, beurteilen sich nach bisherigem Recht. Mit dem Inkrafttreten dieses Gesetzes richtet sich die Wirkung nach neuem Recht.

Fazit:

Nach obigem Artikel ist die Partnerschaft eines Schweizer Bürgers mit einem ausländischen Staatsangehörigen, welche bereits vor dem 01.01.2007 im Ausland eingetragen und aufgelöst wurde, einzutragen. Die Änderung des Zivilstandes als Folge der im Ausland geschlossenen und wieder aufgelösten Partnerschaft, entfaltet daher auch nach dem 01.01.2007 rechtliche Wirkung.

Aus diesem Grund schreibt das EAZW für den vorgenannten Fall folgende Verarbeitung vor:

Die Person ist oder wurde bereits als ledig ins

Französisch

La base légale repose sur l'article 196 LDIP:

Art. 196

I. Non-rétroactivité

1 Les faits ou actes juridiques qui ont pris naissance et produit tous leurs effets avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont régis par l'ancien droit.

2 Les faits ou actes juridiques qui ont pris naissance avant l'entrée en vigueur de la présente loi, mais qui continuent de produire des effets juridiques, sont régis par l'ancien droit pour la période antérieure à cette date. Ils le sont, quant à leurs effets, par le nouveau droit pour la période postérieure.

Conclusion:

Conformément à l'article susmentionné, le partenariat d'un citoyen suisse avec un ressortissant étranger, enregistré et dissous à l'étranger avant le 01.01.2007, doit être saisi. Le changement d'état civil à la suite de l'enregistrement et de la dissolution du partenariat à l'étranger continue de produire des effets juridiques après le 01.01.2007.

Par conséquent, l'OFEC prescrit la procédure suivante dans ce cas:

La personne doit être ou est déjà transférée en

Selektierte Supportmeldung: **1578 Fachfrage**

elektronische Personenstandsregister übertragen (Übertragungsdatum x-1 vor der Auflösung der EgP). Die zuständige Aufsichtsbehörde verfügt (IPRG 32) die Eintragung der aufgelösten Partnerschaft wie folgt:

Dem Schweizer Bürger wird mit Rechtskraftdatum der Auflösung EgP im GF Person der Zivilstand von ledig in aufgelöste Partnerschaft geändert (Bemerkung in Maske Zusatzangaben: Fortschreibung des Zivilstandes, da Auflösung EgP mit einem ausländischen Partner bereits vor dem 01.01.2007 erfolgte).

tant que célibataire dans le registre informatisé de l'état civil (date de transfert x-1 avant la dissolution du partenariat). L'autorité de surveillance compétente décide (LDIP 32) l'enregistrement du partenariat dissous comme suit:

Modification dans la transaction Personne de l'état civil de la personne concernée de "célibataire" en "partenariat dissous", avec la date d'entrée en force de la dissolution du Part (remarque dans le masque Données complémentaires: mise à jour de l'état civil du fait que la dissolution du Part conclu avec un ressortissant étranger a eu lieu avant le 01.01.2007).